



基督教
靈實
協會

HAVEN
OF HOPE
CHRISTIAN SERVICE

1	POSTAGE PAID HONG KONG PORT PAYE	Permit No. 3170
---	--	-----------------------

尊重生命 • 改變生命

March 2017

ISSUE 29

寧養院園地

感恩

與

展望

寧養院服務的回顧及展望

感謝神恩典的保守，帶領寧養院在過往十年，透過真正整合醫療護理與心靈關懷的服事，祝福了很多院友和他們的家庭。截至去年 12 月 31 日，我們共服事了 1,872 院友及其家庭，共有 394 位院友及家屬決志信主，當中有 103 位是慈惠病床的院友及家屬。院友平均入住時間為 172 日。我們的心靈關顧團隊，將其中 21 位院友的生命故事結集成書：「用愛擁抱晚晴：意義、愛與盼望的故事」，在 2016 年 12 月經宣道出版社正式出版，誠意邀請各關心寧養院事工的朋友們細讀，並向你的教會和親友們推介，使更多人能認識並支持寧養院「尊重生命、改變生命」的服務。（訂購方法請看第 7 頁）

最近收到三封離世院友的家屬感謝信，令我非常鼓舞，因為當中的院友分別是接受晚期生命照顧、慈惠病床計劃，以及優質療養服務的。為同工們付出的努力得到欣賞感恩之餘，也印證了寧養院「整合優質療養和安寧照顧的模式」(mixed hospice & infirmary care model)的正確方向。

其中一位離世院友的家屬是香港中文大學醫學院的教授。他在信中分享即使作為醫生，要面對至親患上晚期癌症，同行的路也非常不容易，寧養院不但提供合適環境讓院友與家屬積極面對，更令他領會到平衡身體、心理及社交方面的重要：“It is always difficult to counsel your own close relative with terminal illness. I have learnt a lot from SASHCC to handle the situation in better way balancing the physical and psycho-social perspectives..... SASHCC has provided an environment for patients and family members to manage end of life issue in more positive way.”

來自慈惠病床院友的家屬感謝信：「由媽媽送入貴院的第一刻直至上天堂的那一刻，不足一個月的時間，已深深感受了各醫護人員對工作的真誠，每個曾經幫忙照顧過媽咪的姑娘、起居照顧員等給媽咪

悉心照顧，令媽媽走到最後一段路，仍是有尊嚴、舒服、無憾的上天國。」信中更提名向不同職級的同工致謝，令我非常感動。

一位在寧養院住了六年半的院友家屬分享母親一直討厭住醫院，也不喜歡入住安老院舍，曾擔心她要回家。但出乎意料之外，她喜歡寧養院，相信是因為這裡已成為她的家了：“My mother, like others, hated to stay in a hospital, much less a care home. I at first was worried that she might insist to go home. However, to my surprise, during her about six and a half years’ sojourn, she never complained, no doubt due to the friendliness of your staff and the homely feeling. We were lucky to have found here.”

展望 2017 年，我們盼望慈惠病床（費用全免）及夾心階層病床（資助院費六至八成）的數目能夠增加至 20 張，使更多經濟環境有困難的院友和家庭都能夠享用寧養院的優質服務。為了擴展和優化服務，寧養院最近加聘了人手（特別是司務道樓），因此過往四個月（2016 年 9 月至 12 月）的每月財政赤字超過 30 萬元，情況令人有些擔憂，**我們禱告，盼望能夠有 700 位善長，願意定期每月捐款 \$500 元給寧養院，支持「用愛擁抱晚晴」的事工，捐款辦法請看底頁回應表。**

一年一度的「用愛擁抱晚晴」慈善音樂會將於 4 月 2 日假香港大學李兆基會議中心大會堂舉行，為寧養院日常運作及服務發展，「慈惠病床計劃」及「免費心靈社交關顧」服務籌募 190 萬經費，懇請各位踴躍支持，讓更多有需要的家庭得到幫助，見證生命的改變，述說神的榮耀！

「弟兄們，我不是以為自己已經得着了，我只有一件事，就是忘記背後，努力面前的，向著標竿直跑，要得神在基督耶穌裡從上面召我來得的獎賞。」（腓 3：13-14）

您的僕人院長
梁智達醫生

主辦機構
Organiser



基督教
靈實
協會
HAVEN OF HOPE
CHRISTIAN SERVICE

表演單位
Presenter



尊重生命 • 改變生命



EMBRACE THE LAST JOURNEY WITH LOVE

用愛擁抱晚晴

靈實司務道寧養院慈善音樂會

Haven of Hope Sister Annie Skau
Holistic Care Centre Charity Concert

2.4.2017 (SUN 星期日) 7:30PM

香港大學李兆基會議中心大會堂

Grand Hall, Lee Shau Kee Lecture Centre, The University of Hong Kong

香港愛樂團演出

Performance by SAR Philharmonic Orchestra

為寧養院日常運作與服務發展、「慈惠病床計劃」及「免費心靈
社交關懷」服務籌款

Fundraising to support the operation and service
development for the Centre and for the Relief & Charity
Bed Service (RCS) and FREE Psycho-Social-Spiritual (PSS)
Care Service

票價 TICKET PRICE (HK\$)

\$2,000 | \$1,000 | \$500 | \$200 | \$100

音樂會演奏樂章 CONCERT PROGRAMME

莫札特鋼琴協奏曲第23號K.488
Mozart Piano Concerto No.23 in A, K.488
艾爾加-謎語變奏曲
Elgar Enigma Variations

鋼琴家李偉安
Warren Lee, piano

購票/查詢 ORDER/ENQUIRY

2703 3392 2703 3373

www.hohcs.org.hk

「用愛擁抱晚晴」慈善音樂會2017贊助

Embrace the Last Journey with Love Charity Concert 2017 Sponsorship

請於適當空格填上☑或
Please check the appropriate boxes

捐款表格

Donation Form

贊助 SPONSORSHIP

請於適當空格填上☑或
Please check the appropriate boxes

贊助類別 Types of Sponsorship	鳴謝 Acknowledgement
<input type="checkbox"/> 冠名贊助 TITLED SPONSOR 贊助金額 Sponsorship Amount HK\$2,000,000	<ul style="list-style-type: none"> 活動獨家贊助 「廣播」兩頁專訪 (約14,000 印刷量) 表格刊於實質電子通訊 (約9,000 通訊錄) 場刊內頁全版公司簡介及全版公司代表的話 場刊封套內頁或封套內頁全版廣告 獲贈門券300張 獲贈出席樂會酒會 獲贈出席樂會酒會 Exclusive titled sponsor of the event 2 full page free interview and logo appearance on Haven of Hope Christian Service's newsletter (around 14,000 circulation) Logo appearance on Haven of Hope Christian Service's e-News (around 9,000 circulation) 1 full page of company representative's message and 1 full page company background in the concert program 1 full page advertisement (inside cover or inside back cover) in the concert program 300 complimentary tickets Sponsor's logo on all promotional materials Acknowledgement in the concert program MC verbal acknowledgement at the beginning of the concert Guest invitation to the VIP cocktail reception
<input type="checkbox"/> 鑽石贊助 DIAMOND SPONSOR 贊助金額 Sponsorship Amount HK\$1,000,000	<ul style="list-style-type: none"> 場刊內頁兩版全版廣告 獲贈門券100張 場刊鳴謝 獲贈出席樂會酒會 2 full page advertisement in the concert program 100 complimentary tickets Sponsor's logo on all promotional materials Acknowledgement in the concert program MC verbal acknowledgement at the beginning of the concert Guest invitation to the VIP cocktail reception 於所有宣傳品上刊登商標 可備於音樂會鳴謝
<input type="checkbox"/> 紫寶石贊助 AMETHYST SPONSOR 贊助金額 Sponsorship Amount HK\$500,000	<ul style="list-style-type: none"> 場刊內頁一頁版全版廣告 獲贈門券30張 場刊鳴謝 獲贈出席樂會酒會 1 full page advertisement in the concert program 30 complimentary tickets Sponsor's logo on all promotional materials Acknowledgement in the concert program MC verbal acknowledgement at the beginning of the concert Guest invitation to the VIP cocktail reception 於所有宣傳品上刊登商標 可備於音樂會鳴謝
<input type="checkbox"/> 黃寶石贊助 TOPAZ SPONSOR 贊助金額 Sponsorship Amount HK\$250,000	<ul style="list-style-type: none"> 場刊內頁一頁版全版廣告 獲贈門券16張 場刊鳴謝 獲贈出席樂會酒會 1 full page advertisement in the concert program 16 complimentary tickets Acknowledgement in the concert program MC verbal acknowledgement at the beginning of the concert Guest invitation to the VIP cocktail reception
<input type="checkbox"/> 綠寶石贊助 EMERALD SPONSOR 贊助金額 Sponsorship Amount HK\$100,000	<ul style="list-style-type: none"> 場刊內頁半版廣告 獲贈門券8張 場刊鳴謝 獲贈出席樂會酒會 1 half page advertisement in the concert program 8 complimentary tickets Acknowledgement in the concert program MC verbal acknowledgement at the beginning of the concert Guest invitation to the VIP cocktail reception
<input type="checkbox"/> 紅寶石贊助 RUBY SPONSOR 贊助金額 Sponsorship Amount HK\$50,000	<ul style="list-style-type: none"> 場刊內頁四分之一版廣告 獲贈門券6張 場刊鳴謝 獲贈出席樂會酒會 1 quarter page advertisement in the concert program 6 complimentary tickets Acknowledgement in the concert program MC verbal acknowledgement at the beginning of the concert Guest invitation to the VIP cocktail reception
<input type="checkbox"/> 翡翠贊助 JADE SPONSOR 贊助金額 Sponsorship Amount HK\$20,000	<ul style="list-style-type: none"> 獲贈門券4張 場刊鳴謝 獲贈出席樂會酒會 4 complimentary tickets Acknowledgement in the concert program Guest invitation to the VIP cocktail reception

贊助類別 Types of Sponsorship	贊助金額 Sponsorship Amount (HK\$)	合計 Subtotal (HK\$)
<input type="checkbox"/> 冠名贊助 TITLED SPONSOR	\$2,000,000	
<input type="checkbox"/> 鑽石贊助 DIAMOND SPONSOR	\$1,000,000	
<input type="checkbox"/> 紫寶石贊助 AMETHYST SPONSOR	\$500,000	
<input type="checkbox"/> 黃寶石贊助 TOPAZ SPONSOR	\$250,000	
<input type="checkbox"/> 綠寶石贊助 EMERALD SPONSOR	\$100,000	
<input type="checkbox"/> 紅寶石贊助 RUBY SPONSOR	\$50,000	
<input type="checkbox"/> 翡翠贊助 JADE SPONSOR	\$20,000	
總計 Total		

(購買門票將不獲發送稅收單)
(No tax-deduction receipt will be issued)

購票 TICKET ORDER

門票類別 Category (HK\$)	數量 Quantity	合計 Subtotal (HK\$)
\$2,000		
\$1,000		
\$500		
\$200		
\$100		
總計 Total		

捐款 DONATION

本人/本公司/本機構願意捐款港幣_____元支持是次慈善音樂會。
I/My company/organization would like to donate HK\$_____ to support the charity concert performance.

付款方法 PAYMENT METHOD

- 郵寄劃線支票 (折付「基督教福音協會」)
Crossed Cheque Payable to "Haven of Hope Christian Service"
- 直接存入本會銀行戶口 (中國銀行戶口: 012-874-1-035785-2)
Direct Debit to Bank of China (HK) Account: 012-874-1-035785-2
- 信用卡
Credit Card VISA MasterCard

持卡人姓名 Cardholder Name _____

持卡人簽署 Authorized Signature _____

信用卡號碼 Credit Card Number _____

有效日期至 Card Valid Until _____

聯絡資料 CONTACT INFORMATION

姓名/機構名稱 Name/ Name of Organization

(中文)

(English)

公司/機構聯絡人(如適用) Name of Contact Person of Organization (if applicable)

(中文)

(English)

收據抬頭 Name on Receipt _____

地址 Address _____

電話 Tel _____ 傳真號碼 Fax No. _____

電郵 Email _____

- 備註 Remarks
- 請將支票或銀行存款單連同此表格一併寄回新界將軍澳寶蓮七號基督教福音協會傳訊及籌募部。
Please send cheques or deposit slips with this form to Communications & Resource Development Department, Haven of Hope Christian Service, 7 Haven of Hope Road, Tszung Kwan O, NT.
 - 如以信用卡捐款，請直接將此表格傳真至2702 8173。
For those paid by credit card, please fax this form to 2702 8173.
 - 捐款壹佰元以上，將獲發減稅收據。
Tax deductible receipt will be provided for donations HK\$100 or above.
 - 如有任何查詢，請致電2703 3392與徐小姐聯絡。
For enquiry, please contact Priscilla Luk at 2703 3392.

最後的心願

黃女士（化名），慈惠病床的院友，來到寧養院時身體已相當虛弱，面色枯黃，說話氣若游絲。一天早上，社工和院牧趁著黃女士精神狀態良好時前往探望。她除表達謝意外，亦分享丈夫對她無微不至的愛護，以及她自己對家人無限的關愛和思念。當院牧分享神的愛以及福音時，黃女士態度非常正面，並在院牧的帶領下決志，接受基督為她的救主和生命的主。

過了幾天，黃女士的病情持續向下，醫生宣佈她已進入「臨終病人照顧計劃」，換言之，她已進入生命的倒數階段，隨時有離世的可能。社工約見院友摯愛的丈夫和女兒，鼓勵家人要珍惜時間，陪伴院友度過人生最後的一程；而院方亦特為院友安排單人房，好讓家人能在一個舒適和寧靜的環境下，與院友好好相聚和道別；至於黃女士的丈夫、女兒和妹妹，均盡量放下手頭的工作和事務，日以繼夜輪流陪伴黃女士，時而洗面抹眼，時而融融細語，時而鼓勵進食，盡顯親情的可貴。

院友進入「臨終病人照顧計劃」已一個星期，家人察覺黃女士似有未了的心願，思前想後終於明白她正牽掛一位摯親，望能見他最後一面。原來這位摯親當時正在收押所，黃女士的家人為免她擔心而沒有將此事告之。最後，家人為了滿足院友的心願，遂決定將她病危的消息告訴這位摯親。

得悉黃女士的最後心願，社工立即聯絡懲教主任；院友的主診醫生亦馬上簽發證明文件，交家人帶入收押所申請特許探訪。這時，黃

女士的身體已極度虛弱，但在家人及寧養院各同工的不斷鼓勵和支持下，她再次願意進食流質食物。與此同時，特許探訪的申請亦較預期順利；結果，黃女士得以在病榻中重見她所掛念的摯親，立時面帶歡容，家人見證這個動人場面，無不感動落淚。最後，院牧為這個家庭祈禱，送上真摯的祝福。

黃女士於兩天後安息主懷。家人為到能完成院友的最後心願，讓她無憾而終，感到無比釋懷。感謝神使用寧養院整個團隊的服事，同工們多走一步，讓黃女士於逝世前，有機會與原本在收押所不能外出的摯親道別，也讓整個家庭因這次相聚得著安慰，生死兩相安。感謝神藉耶穌基督賜下永生盼望，讓家人將來可在天家重聚。

更多院友感人故事與您分享：

「用愛擁抱晚晴」——意義、愛與盼望的故事

本書結集靈實司務道寧養院院友的生命故事，見證著人間有情、心中有愛的寶貴，也彰顯生命的價值和意義、尋找及建立信仰的重要。

「這是一本用愛心、用耐性和眼淚寫的書。我用誠意推薦給患病的和照顧患病的。願《用愛擁抱晚晴》的每一個故事，能教導我怎樣關懷、照顧和接受。」

——沈祖堯教授（香港中文大學校長）



各大基督教書室現已發售

查詢或訂購，歡迎電郵 sandyho@hohcs.org.hk 何小姐或 graceklwong@hohcs.org.hk 黃小姐 或致電 2703 3020。

歡樂時光

新春慶祝活動



製作蘿蔔糕



團年飯



年，又過年，共慶歡樂年年...

新春團年



舞獅賀歲



「腦有復康」計劃

由「香港公益金」資助，於二零一四年開展為期三年的「腦有復康」計劃，旨在為患有與腦神經病相關疾病之院友，提供各項復康治療，療程約二至三個月。至今共有三十位院友（分別患有中風、小腦退化症、帕金森症、腦退化症等不同疾病），經本院職業治療、物理治療及社工評估後獲邀參加。當中提供的復康治療，包括：

- 坐姿評估及建議
- 利用儀器刺激肌肉收縮
- 改善肌肉的控制及力量
- 自理訓練的復康運動
- 家居改裝的建議
- 照顧者訓練
- 手法治療及伸展運動
- 認知訓練



照顧者訓練

院友身體功能得到改善、自理能力有所進步、生活質素得以提升，甚至能返回社區居住，這都是我們喜見的服務成果。



職業治療：認知小組
(節日慶祝)



物理治療：手法治療



物理治療：步行訓練



職業治療：自理訓練及提供
自行進食復康用具



物理治療：下肢肌力訓練

家屬感謝咭

致靈實司務道寧養院華永樓三樓早更姑娘·保安人員等：

本人謹代表先母及全體家人致意·雖然媽媽已在二零一六年十二月十九日離世·但由媽媽送入貴院的第一刻直至上天堂的那一刻·不足一個月的時間·已深深感受了各醫護人員對工作的真誠·每個曾經幫忙照顧過媽咪的姑娘·起居照顧員等給媽咪的悉心照顧·令媽媽走到最後一段路·仍是有尊嚴·舒服·無憾的上天國。

首先·特別鳴謝張淑霞姑娘·真的幫了我們一家人很大的忙·如沒有你的幫助·我們一家都相信·將會令媽咪帶著一個很大的遺憾離去·真的真的·大恩不能報·只能說句多謝·將會銘記於我們一家人心中·顏麗雪(雪姨)·每次當您當班時·也會經常不厭其煩地去摸媽媽的額頭·觀察她的體溫·多謝您的照料·還有林思敏姑娘·溫慧敏姑娘·薛淑霞姑娘·呂穎芝姑娘·鄺慧敏姑娘·梁醫生·梁海川護士·鄧瑞玲起居照顧員·早夜間的保安人員及當天在媽媽離開那一刻幫她化粧及整理裝身的姨姨等.....對媽咪各方面的耐心·發自內心的照顧·有了您們的耐心照顧·也令我們家人放心不少·我們一家人多謝您們等人!“謝謝!”

在此·只能用此咭再一次感激張淑霞社工及招院牧·在我們一家心靈上的協助及幫忙·還有在媽媽上了天國後對我們一家的問候·支持及安慰!多謝!多謝!

最後·容許我不厭其煩地再一次多謝各位醫生·院牧·社工·醫務人員·保安員及行政部郭小姐等人.....希望您們以後所遇到每天的新挑戰能順順利利·身體健健康康!工作愉愉快快!

家屬漫畫分享

承蒙前院友陳基映女兒的同意，《園地》將會一連幾期轉載她所畫的漫畫，藉此感謝寧養院同工們的並肩服事，「用愛擁抱晚晴」！

寧養院的陽台種植了很多花草，那年的春天，花開得很茂盛，大帝爸爸對任何色彩鮮艷的花朵都說是大紅花...



靈實司務道寧養院
心靈關顧義工基礎訓練

以心裝備受訓
用愛擁抱晚晴

EQUIPPING TO SERVE WITH HEART
EMBRACING THE LAST JOURNEY WITH LOVE

寧養服務介紹

晚晴病人的全人需要

心靈需要評估

心靈關懷技巧訓練

關顧者的自我調適

認識寧養服務理念及晚晴病人需要。
掌握基礎溝通及心靈關顧技巧。

日期：2017年3月23日至4月13日（星期四·共4節）
時間：下午2:30 - 4:45
對象：18歲或以上人士（可在週一至五上下午提供服務者優先）
名額：15人
費用：\$500（完成全部課堂可獲\$300退款）
地點：靈實司務道寧養院（將軍澳靈實路19-21號）
截止日期：2017年3月13日
查詢及報名：2703 3028 / larrylee@hohcs.org.hk 社工李先生

本院將邀請適合的學員·繼續參與實習及進深培訓

「寧養院園地」回應表

謝謝您對寧養院的支持，並閱讀「寧養院園地」。我們十分希望收到你們的意見，讓我們做得更好。回應表填妥後可寄回靈實司務道寧養院(將軍澳靈實路19-21號)，或傳真至27035575。謝謝！

意見欄：

1. 我願意定期收到「寧養院園地」，請
- A) 電郵給我(我的電郵是：_____)
- B) 郵寄給我，我的地址更改如下：_____
2. 我不需要收到「寧養院園地」。
3. 請寫下對「寧養院園地」的意見： _____

我們盼望能得到您的支持，讓我們能為院友及家屬提供全人生命晚期照顧、長者復康治療及優質的療養/長期護理照顧服務，一起攜手「用愛擁抱晚晴」。

1. 捐款《捐款回條安排： 按月 按年》
- 本人願意一次過捐款： \$2,000 \$1,000 \$ _____
- 本人願意按月捐款： \$500 \$200 \$ _____

捐款方法：

- a. 劃線支票：祈付「基督教靈實協會」或 Haven of Hope Christian Service - HCC
- b. 直接存入戶口：中國銀行012-874-1-035785-2
- c. 信用咭：(請將填妥之表格傳真至2703 8173)

VISA MasterCard Diners Club International American Express

持咭人姓名： _____

信用咭號碼： _____

有效日期： _____

持咭人簽署： _____

請將支票或銀行入數收據連同填妥之表格寄回本院。捐款港幣100元或以上，將獲發減稅收據。

2. 成為寧養院義工，歡迎致電2703 3028與社工聯絡。
3. 協助推廣寧養院的服務及「寧養院園地」。歡迎瀏覽下列youtube網址了解本院的服務：<http://youtu.be/vAyailDLuVI>(中文版)

姓名： _____ 電話： _____

地址： _____

電郵： _____

HCC_NEW_1703

個人資料收集聲明

基督教靈實協會尊重閣下所提交的個人資料，並會確保所有個人資料都根據《個人資料(私隱)條例》所載的規定妥善保存及適當使用。本會將使用閣下所提交的個人資料(包括閣下的姓名、住址、電話號碼及電郵地址)進行服務宣傳及慈善籌款推廣用途，但我們在未得到閣下的同意之前不能如此使用你的個人資料。

請於方格上加上及簽署，以便本會跟進。

- 本人同意基督教靈實協會及其服務單位使用本人資料傳傳服務通訊、活動宣傳及慈善籌款募捐之用。

簽署： _____

日期： _____

靈實司務道寧養院：乃一以非牟利、自負盈虧的方式營運之院舍，共設有100張病床。秉承靈實創辦人司務道教士「尊重生命·改變生命」的精神，為體弱長者及晚晴病人提供整合醫療護理與靈性關懷的全人照顧。透過專業的醫護團隊、完善的配套設施和寧靜清幽的環境，讓院友在面對身體機能衰退，甚至走在生命最後階段，仍能得到適切的治療、有尊嚴的照顧和心靈的平安。

感恩及代禱事項：

1. 感謝神的恩典，經過一段頗長時間的禱告和等候，黃建成醫生將於三月一日履新，擔任副院長一職。請為他的適應、與團隊的彼此配搭服事祈禱，亦請繼續為前線護理同工的招聘工作代禱。
2. 為寧養院過去四個月財政出現赤字，求主供應並感動700位善長定期每月捐款\$500，以支持事工的持續發展。
3. 「用愛擁抱晚晴」慈善音樂會將會4月2日假香港大學李兆基會議中心大會堂舉行，為寧養院的日常運作與服務發展、「慈惠病床計劃」及「免費心靈社交關顧」服務籌募190萬經費，請為事前的籌備、宣傳及籌得所需經費祈禱。
4. 為寧養院現正進行義工招募計劃，求主帶領有心志的義工加入團隊服事。

請貼上郵票

靈實司務道寧養院
Haven of Hope
Sister Annie Skau Holistic Care Centre

香港新界將軍澳靈實路十九至廿一號
19-21, Haven of Hope Road, Tseung Kwan O,
New Territories, Hong Kong

請沿虛線封口

請沿虛線封口

請沿虛線封口